

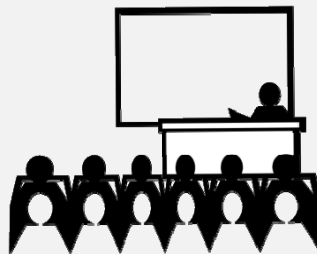
**Letní škola mladých talentů 2014**

# **Prezentace**

**v mezinárodním prostředí  
a interkulturní komunikace**

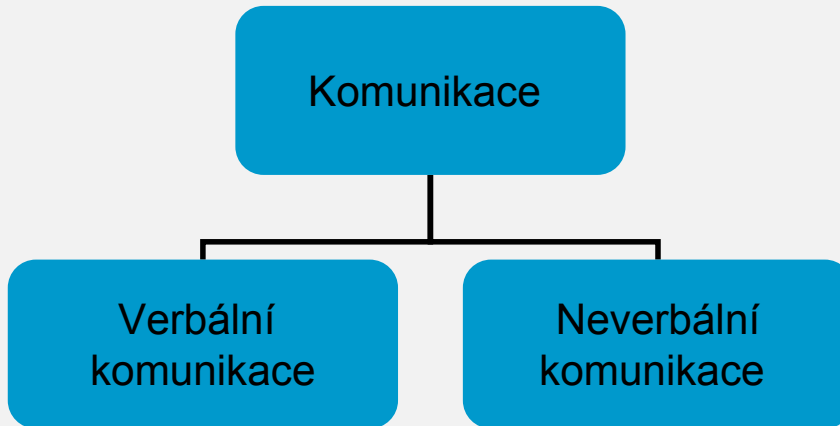
**Šárka Navrátilová | 18. září 2014**

- Na čem záleží při prezentaci?
- Jaký má význam interkulturní komunikace pro vaši prezentaci?
- Na co se zaměřit při přípravě prezentace? **Vědecká komunikace interkulturně**

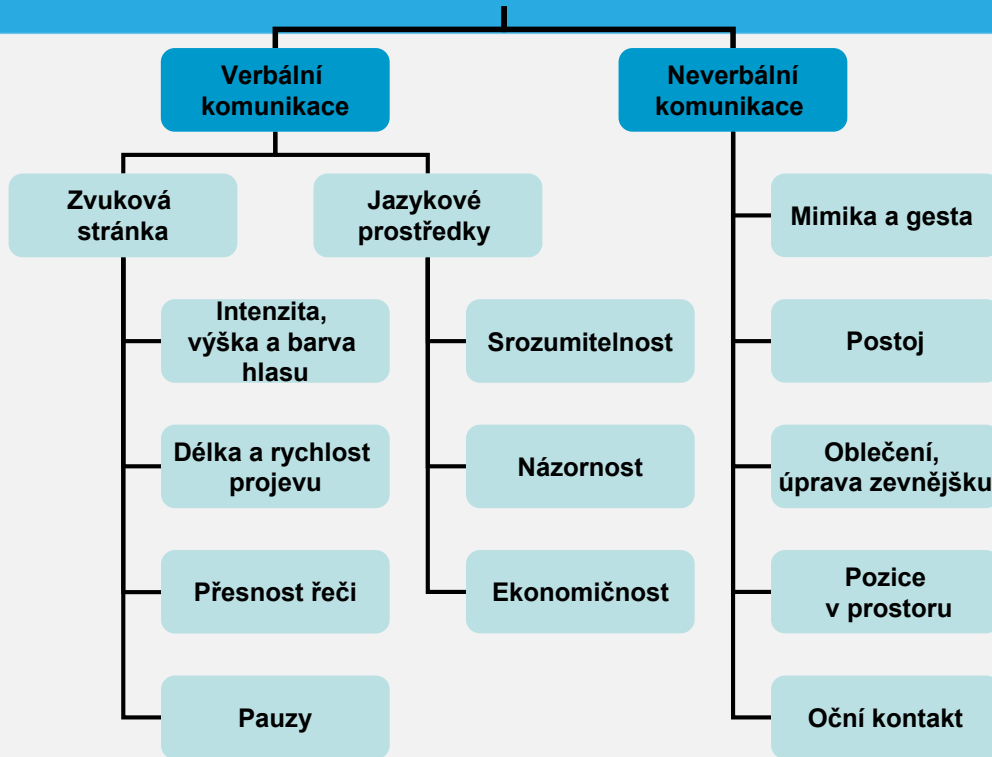


# Na čem záleží při prezentaci?

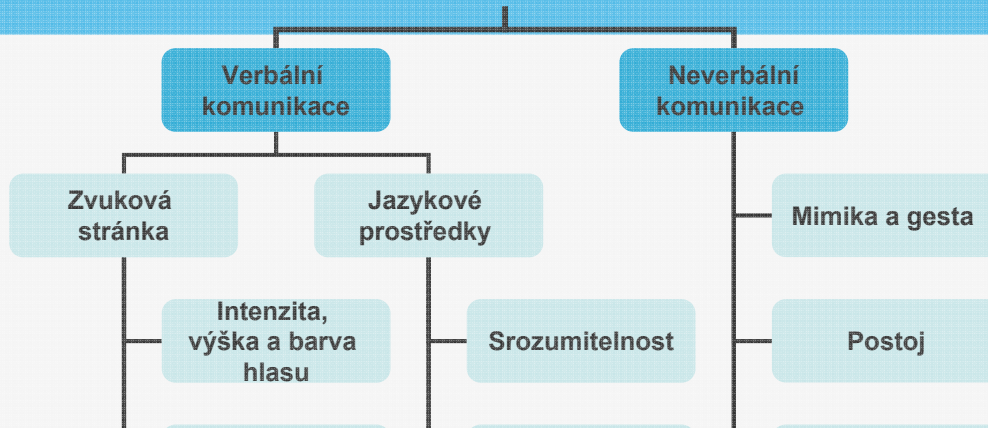
- **Obsah** → to, co říkáme
- **Forma** → jak, to říkáme



# Komunikace



# Komunikace



**Co to všechno znamená pro interkulturní komunikaci?**

# O interkulturní komunikaci

- Komunikujeme tak, jak je zvykem v kultuře, ve které jsme byli vychováni
  - Řídíme se schémata, která jsou typická pro naši kulturu
  - Jsou ale opravdu tyto scénáře všude stejné?

**Mohou, ale také nemusí**



# O interkulturní komunikaci

## ...ve vědě

- Vědecká komunikace má vlastní obecná pravidla, která mimo jiné pomáhají **překonávat rozdíly mezi kulturami**
- A jaký mají základy interkulturní komunikace význam pro ty, které čeká prezentace v mezinárodním prostředí?
  - Pomohou s přípravou před vystoupením
  - Dodají sebejistotu 😊

# Komunikace interkulturně

- **Vím, že mezi kulturami mohou existovat rozdíly → snažím se přizpůsobit (?)**
- **Verbální komunikace – jazykové znalosti**
  - Jak přeložit sdělení do jiného jazyka?
- **Neverbální komunikace - doprovodné projevy, které mají nezastupitelnou roli**
  - Používáme je a chápeme automaticky
  - Překlad?



# Verbální komunikace interkulturně

- **Prezentace v mezinárodním prostředí = prezentace v jiném než vašem mateřském jazyce**
- Před prezentací:
  - Pečlivě si promyslím obsah, vyzkouším si různé formulace nejdůležitějších myšlenek, **ale** neučím se nazpaměť víc než první tři věty
  - Dohledám si slovíčka k tématu práce (znám jejich správnou výslovnost i význam)
  - Připravím si kartičky se strukturou a dalšími detaily (pro případ dotazů)

# Verbální komunikace interkulturně

- **Při prezentaci:**
  - Vím, co chci říct
  - Nebojím se, že udělám chybu a neopravuji se
  - Nepanikařím, pokud mi chybí slovíčko - počkám, až přijde nebo ho zkusím opsat
  - Nespěchám (ať už to mám za sebou)
  - Nezapomínám dýchat a dělat pauzy v řeči
  - Sleduji posluchače → Mluvím pro něj srozumitelně? Dostatečně nahlas? Není to příliš rychle?

# Verbální komunikace interkulturně

## Co je ještě důležité?

- Ne všichni moji posluchači jsou rodilý mluvčí, jejich jazykové znalosti se mohou lišit
  - Dávám si proto pozor, že používám krátké věty a dobře srozumitelný jazyk
  - Mohu si připravit různé ilustrační pomůcky (posloužit mi může i infografika na posteru)
  - Neomlouvám se za své jazykové znalosti, snažím se využít toho, co už umím

## Exkurz: kdo je bilingvní člověk?

- **Bilingvní člověk je ten, kdo v různých situacích dokáže komunikovat ve dvou jazycích.**

# Exkurz: kdo je bilingvní člověk?

- Bilingvní člověk je ten, kdo v různých situacích dokáže komunikovat ve dvou jazycích?
- Různé typy bilingvismu (podle Georgese Lüdiho):
  - **Ambilingvismus** → absolutní jistota v obou jazycích bez ohledu na situaci
  - **Asymetrický bilingvismus** → drobné nedostatky při použití jednoho z jazyků
  - **Situativní bilingvismus** → větší nedostatky, schopnost používat jeden z jazyků jen v určitých situacích
  - **Pasivní bilingvismus** → schopnost pochopit druhý jazyk (např. Češi a slovenština)

## Exkurz: kdo je bilingvní člověk?

**Z toho plyne, že každý z nás je (do určité míry) bilingvní v češtině a v angličtině 😊**

- **Ambilingvismus** → absolutní jistota v obou jazycích bez ohledu na situaci
- **Asymetrický bilingvismus** → drobné nedostatky při použití jednoho z jazyků
- **Situativní bilingvismus** → větší nedostatky, schopnost používat jeden z jazyků jen v určitých situacích
- **Pasivní bilingvismus** → schopnost pochopit druhý jazyk (např. Češi a slovenština)



# Nonverbální komunikace interkulturně

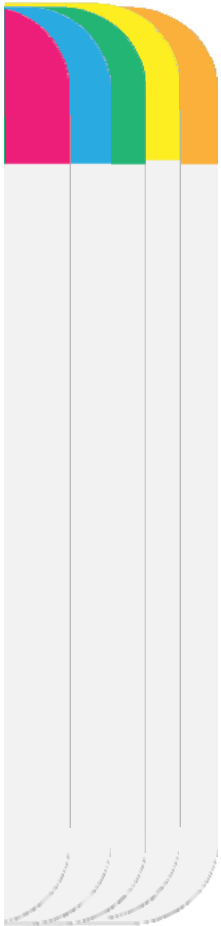
- **Před prezentací: první dojem je základ**
  - Respektuji společenský dress code (poslední kontrola před show)
  - Žvýkačku vyhodím do koše
  - Před začátkem se snažím uvolnit (už se nestresuji tím, co budu říkat)
  - Začínám s úsměvem (ten ve všech kulturách znamená totéž 😊)
  - Nezapomenu na pozdrav!



# Nonverbální komunikace interkulturně

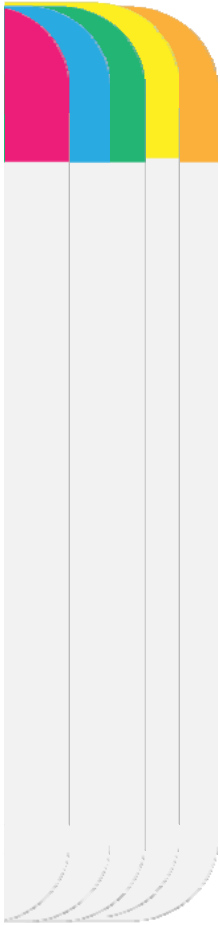
- **Při prezentaci**
  - Nezapomínám na oční kontakt (i pro kontrolu srozumitelnosti projevu)
  - Neschovávám se v prostoru (pohledem do plátna, na poster)
  - Snažím se pamatovat na stabilní postoj
  - Dávám si pozor na gesta – některá gesta mohou mít v jiných (neevropských) kulturách i hanlivý význam
  - Pozor na doteky (např. při pozdravu) a osobní zónu (často velké interkulturní rozdíly)





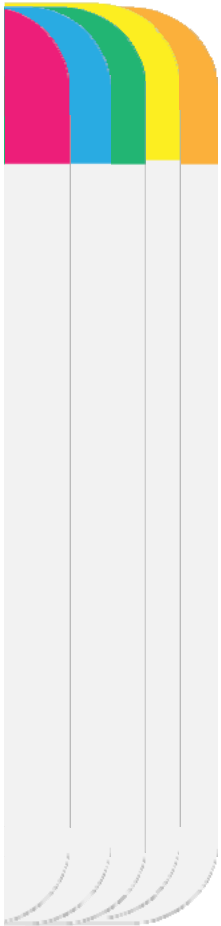
# Na co nezapomenout?

- **Každý jednou začínal** (i nejobávanější člen poroty)
- **Není čeho se bát** (ani otázek z publika)
- **Tréma k mluvení před lidmi** (navíc v neznámém prostředí) **patří, ale díky tréninku se ji učím lépe zvládat**
- Každá další prezentace je odměnou za to, jak dobře jsem svou práci udělal/a – **mám být na co hrdý/á!**



# Na co zapomenout?

- Během prezentace se dokáži soustředit na dvě až tři věci
  - Dopředu si můžu připravit, co budu říkat
  - Díky tréninku získám jistotu
- Na pravidla a doporučení je dobré myslet při přípravě → ve chvíli, kdy začínám prezentaci, **přestávají pro mě existovat** 😊



# Máte otázky?

[sharka.navratilova@gmail.com](mailto:sharka.navratilova@gmail.com)

**Děkuji Vám  
za pozornost  
a hodně štěstí 😊**